

1079. — Κάλβου καὶ Χρηστοπούλου Λυρικά μετὰ γαλλικῆς μεταφράσεως. Ἐν Παρισίοις ἐκ τῆς τυπογραφίας Ῥενουάρδου. χωρῆς. Odes nouvelles de Kalvos de Zante, suivies d'un choix de poésies de Chrestopoulo traduites par l'auteur des *Helléniennes*, P. de C. A Paris, chez Jules Renouard, libraire, rue de Tournon, n. 6. 1826. (Au recto du faux-titre :) Imprimé chez Paul Renouard, rue Garençière, n. 5.

In-18 de XII + 251 pages. En tête du volume, on trouve (p. ix-xii) une épître d'André Calvos au général Lafayette, dans laquelle on lit: « Je quitte la France avec regret; mon devoir m'appelle dans ma patrie, pour exposer un cœur de plus au fer des Musulmans. » Le traducteur de ces *Odes nouvelles* est Jean-Pierre-Guillaume Pauthier, plus connu comme sinologue. Il avait d'abord eu l'intention d'en donner une version en vers. Voir *Helléniennes ou élégies sur la Grèce par G. Pauthier* (Paris, 1825, 18°), p. 29. Cette traduction en simple prose tourne parfois à la paraphrase. — Bibliothèque de l'École des langues orientales : DD. X. 41.

1080. — La galanteria schernita, dialogo faceto alla maniera di Luciano di G. P. (Composto in occasione delle nozze di due persone amiche dell'autore.) *Corfù*. 1826.

In-8° de quatorze pages et un feuillet blanc. Rarissime plaquette. L'auteur de ce dialogue est GIROLAMO PADOVAN. — Bibliothèque de Laurent Vrokinis (à Corfou).

1081. — Λόγος ἐπιτάμιος εἰς Περικλέα Γαγγάδην συντεθεὶς αὐτοσχεδίως καὶ ἐκφωνηθεὶς παρὰ τοῦ Δ. Κ. Τ. τὰς 24 δεκεμβρίου 1826, ἐν Κερκύρα, εἰς τὴν ἐκκλησίαν τῶν ἀγίων Πατέρων.

In-8° de 4 pages.

1082. — Notificazione. Δηλοποίησις. (Au bas :) Ἄδεια ὑπερτέρῃ δημοσιευθεῖσα. Κορφοί, ἐν τῇ τυπογραφίᾳ τῆς Διοικήσεως.

Placard de 15 cent. sur 23. Daté du 29 décembre 1826. On annonce l'arrivée à Corfou du lord haut Commissaire.

1083. — Ὁ Ἀγαμέμνων, τραγωδία Βικτορίου Ἀλιέστη μεταφρασθεῖσα εἰς τὴν ἀπλοελληνικὴν γλῶσσαν παρὰ Π. Π. Κορφοί, ἐν τῇ τυπογραφίᾳ τῆς διοικήσεως. 1826.

In-8° de 2 feuillets, 85 pages et 1 feuillet blanc. L'auteur de cette traduction en vers est P. PÉTRIDIS, qui a signé l'épître dédicatoire au comte D. Foscardi. — Bibliothèque de Laurent Vrokinis (à Corfou). Bibliothèque de l'École des langues orientales : HH. X. 52.

